



opgaver i løbet af praktikforløbet.

- ◆ til diverse møder på arbejdspladsen i forbindelse med praktikforløbet for eksempel personale-møder.

Aftal med SPS-vejlederen, hvem der sender information til tolkeleverandøren om dit behov under et praktikophold.

Brobygning

Det er muligt at få bevilget tolk til brobygningsforløb på en ungdomsuddannelse i forbindelse med et efterskoleophold.

Sørg for at have en god kontakt til tolkeleverandøren og dit uddannelsessted.

Det er vigtigt, at du er opmærksom på, hvem din kontaktperson på uddannelsesinstitutionen er. Det er også vigtigt, at du ved, hvem der afløser din kontaktperson, når han eller hun har ferie.

Ikke altid efter "først-til-mølle"

Leverandørerne fordeler tolkene efter forskellige tolkebehov, tidspunkt for undervisningen, praktikophold og lignende. Du kan derfor ikke regne med, at de altid fordeles efter "først til mølle"-princippet.

Fokus på tolkeressourcer

Med denne pjece har vi ønsket at sætte fokus på, hvordan tolkeressourcerne bruges bedst muligt. Vi har modtaget bidrag til pjecen fra Center for Døve, Tolkecenter Danmark, Danske Døves landsforbund og Danske Døves Ungdomsforbund.

Se også:

"Rette tolk i rette tid" - vejledning til uddannelsesstedernes SPS-vejledere om tolkebistand til døve elever og studerende.

"Tal i det tempo, du plejer" - vejledning til undervisere af døve elever eller studerende.

Med venlig hilsen

Uddannelsesstyrelsen
Afdelingen for Uddannelsesstøtte

Kontor for SPS og Handicap
Vester Voldgade 123, 1.
1552 København V

Tlf. 33 92 60 03 (kl. 10.00 -12.00)
Fax 33 92 56 66
mail sps@udsst.dk
web www.spsu.dk



Få det bedste ud af tolkebistand

*- vejledning til døve
elever og studerende
om tolkebistand
under uddannelse*

**Få mere at vide om
specialpædagogisk støtte på**

www.spsu.dk

Sådan gør du - tjekliste til en hverdag med tolk under uddannelse

To leverandører

Vi har indgået kontrakt med to store landsdækkende leverandører af tolkebistand: Center for Døve og Tolkecenter Danmark. Tolkebrugere under ordningen om specialpædagogisk støtte kan vælge mellem de to leverandører.

Før du skal i gang med uddannelse

- ◆ Giv tolkeleverandøren et varsel, når du har bestemt dig for en uddannelse. Du kan varsle allerede ½ - 1 år, før uddannelsen starter, også selv om du ikke er optaget endnu.
- ◆ Kontakt kun én leverandør og beskriv dit behov så konkret som muligt. Leverandørerne laver "skygge-skemaer" for at udnytte tolkenes tid bedst muligt.
- ◆ Husk at give leverandøren besked, hvis du alligevel ikke begynder på uddannelsen, eller hvis du bliver optaget på en anden uddannelse.
- ◆ Undersøg mulighederne for at få forhåndsgodkendelse til uddannelsen med henvisning til hørenedsættelse. Snak med SPS-vejlederen på uddannelsesstedet.

Når du er optaget på en uddannelse

Kontakt i god tid SPS-vejlederen på uddannelsesstedet og fortæl, hvilken tolkeleverandør du ønsker. Beskriv dit behov, så du kan gennemføre uddannelsen på lige fod med andre:

- ◆ Har du brug for en tegnsprogstolk, en skrive-tolk eller en kombination?
- ◆ Foregår noget af din undervisning på fremmedsprog, som stiller særlige krav til tolkningen?

SPS-vejlederen skriver en ansøgning om tolkebistand under ordningen om specialpædagogisk støtte. Går du på en ungdomsuddannelse giver vi SPS-vejlederen besked, når vi har behandlet ansøgningen. Går du på en videregående uddannelse, sender vi besked direkte til dig,, når vi har behandlet ansøgningen.

Når du er i gang med uddannelsen

Det er forskelligt fra uddannelse til uddannelse, om du selv skal stå for bestilling og afbestilling af tolken hos leverandøren. Aftal med din SPS-vejleder, hvem der gør hvad. Det kan være en god idé med en skriftlig aftale.

1. På ungdomsuddannelserne er det som udgangspunkt din SPS-vejleder, der har ansvaret for at bestille tolken. Aftaler I, at du selv skal bestille, skal uddannelsesstedet give leverandøren skriftligt besked om aftalen. På mange ungdomsuddannelser sender SPS-vejlederen skemaer til tolkeleverandøren, mens eleven selv står for at meddele de akutte ændringer og afbestillinger.
2. På de videregående uddannelser skal du regne med, at du selv står for det meste i forhold til bestilling og afbestilling. Dog er det vigtigt, at du laver en aftale med SPS-vejlederen om det.

Daglig bestilling

Både skrivetolk og tegnsprogstolk skal bestilles i så god tid som muligt.

Tirsdag kl. 12 ugen før, tolkningen skal finde sted, er en vejledende frist, men det er ikke en garanti for, at du kan få en tolk. Aftal med din SPS-vejleder, hvem der har ansvar for at bestille og afbestille tolken.

Fravær eller afbud

Meld afbud i god tid, så en anden kan få glæde af tolken.

Er I flere brugere af samme tolk, er det en god idé at give de andre tolkebrugere besked om dit fravær. På den måde kan tolken afbestilles, hvis alle brugere er fraværende samme dag.

Studierejser

Du kan få en tolk med på studierejser til det faglige indhold af studieturen.

Som udgangspunkt får man kun én tolk med, fordi det forudsættes, at programmet tager hensyn til tolkens pauser.

Det er vigtigt, at programmet for studieturen sendes til tolkeleverandøren, så snart det foreligger.

Aftal med SPS-vejlederen, hvem der sender programmet til tolkeleverandøren.

Praktikophold

Du kan få en tolk under et praktikophold i følgende situationer:

- ◆ i forbindelse med introduktion til nye arbejds-